

2017年度 CHARM 通訳研修会〈実践編〉のご案内

にほんで じぶん ひと あんしん けんさ しんりょう う せいがく ちしき てきかく はんだん つうやく 日本語が自分のことばではない人も安心して検査や診療を受けるためには、正確な知識と的確な判断ができる通訳の しえん ひっよう かんせんしょう かん いりょうつうやく はけん おこな こんかい じっせんへん かんせんしょう かん いりょうつうやく はけん おこな こんかい じっせんへん かんせんしょう かん さいさん とうこう しょうかい げんば つうやく たいけん しょうかい ぎょうせい たんとうしゃ いけんこうかん じかん おお と 最近の動向の紹介、現場で通訳されているみなさんの体験の紹介、行政の担当者と意見交換ができる時間も多く取ないよう かん ぎもん しつもん いっしょ きょうゆう じゅこうしゃ つうやくけんしゅうかい るような内容になります。日頃から感じている疑問や質問を一緒に共有しませんか。受講者は、これまで通訳研修会を う かた さんか たいしょうしゃ つうやくけんしゅうかいみじゅこう かた いりょうつうやく けいけん かた 受けたことがある方が参加対象者になります。(通訳研修会未受講の方で、医療通訳の経験がある方、またはこれかいりょうつうやくしゃ かか かた う つうやくけいとうろく しょしんへん じゅこうご ら医療通訳者として関わっていきたい方も受けていただけますが、通訳者登録は初心編の受講後となります。)

にちじ 日時:2018年2月24日(土)13:25-17:00 (開場 13:15)

場所:難波市民学習センター 第4研修室

ままきかしな に わくみなどちょう ちょう め ばん ごう かい なんばえき うえ 〒556-0017 大阪市浪速区湊 町1丁目4番1号 OCAT ビル 4階 (JR難波駅の上)

http://osakademanabu.com/namba/access

さんかじょうけん にほんご ひとつべつ げんご にちじょうか いわいじょうはな いりょうつうやく けいけん

参加条件:① 日本語ともう一つ別の言語が日常会話以上話せること 医療通訳の経験はいりません

へいじっひるま よる おおさかふない きょうと けんさかいじょう びょういん で む
② 平日昼間または夜に大阪府内、京都の検査会場や病院に出向くことができること

つうやくけんしゅう じゅこう ひと

③ CHARM通訳研修を受講したことがある人

ぽ じゅうにんずう めい ていいん し き 募集人数:20名 [定員になりしだい締め切らせていただきます。]

th か ひ む りょう 参加費:無 料

申込先: tsuyaku@charmjapan.com

もう こ し き ねん がつ にち もく 申し込み締め切り: 2018年2月15日 (木) 10:00 まで

じぜんがくしゅう けんしゅう しょうょてい しりょう おく ※事前学習のため、研修で使用予定の資料を送ります。

プログラム

13:25-13:30 プログラム紹介

かんせんしょう けっかく けっかくちしき かくにん さいきん どうこう いけんこうかん 13:30-15:00 「感染症1 結核」 結核知識の確認、最近の動向、意見交換

ますし おおさかしほけんじょ いし ほけんし 講師: 大阪市保健所 医師/保健師

きゅうけい

15:00-15:15 休憩

State of the state of the

こうし いりょうじゅうじしゃ じむきょく 講師: 医療従事者/CHARM事務局

とい あ さき じ むしょ たんとう

問合せ先: CHARM事務所 担当:ポップ

Tel/Fax (06)6354-5902, E-mail: tsuyaku@charmjapan.com

http://www.charmiapan.com

Center for Health and Rights of Migrants (CHARM)

ほうじん おおさか きょてん しみんだんたい にほん く がいこくせきじゅうみん いりょうかんきょう かんせんしょう ぶんや NPO法人CHARM は大阪を拠点にする市民団体です。日本に暮らす外国籍住民の医療環境をよくするために感染症の分野で

い りょう き かん ほけんしょ ほけんふくし れんけい がいこくせきじゅうみん けっかくかんじゃ ようせいしゃ ちぃき しえん 医療機関や保健所・保健福祉センターと連携しています。外国籍住民の結核患者や HIV陽性者を地域で支援しています。

つうやくはけん とうろく ひつよう けっかくいりょうつうやくけんしゅう しょしんへん およ じっせんへん じゅこうご いりょうつうやくしゃ とうろく 通訳派遣は登録が必要。HIV/結核医療通訳研修の「初心編」及び「実践編」を受講後、医療通訳者として登録いたします。